ENHAVO

NUPTOAĜA
Eugene de ZILAH 3
PROVERBO-ĈIFRO 'PĈ–114'
Nora CARAGEA 6
EL VIAĴ LETEROJ…
Anna LÖWENSTEIN,
Adriaan DEN HAAN,
Peter BROWNE,
Jiri PATERA
Elda DOERFLER 7
LA INTERNACIA KONFERENCO DE 2004 EN PÉCS, HUNGARIO
Christian DECLERCK 9
DU LETEROJ DE ANDREO CSEH
retrovitaj de
Ed BORSBOOM 13
KUN AMIKOJ KAJ BONAJ NAJBAROJ
Trevor STEELE 16
ŜAKPROBLEMO 'ŜPB–114'
elektita de ALGIS 17
KLERIGITA MODERECO POVAS SAVI LA MONDON
Pervez MUSHARRAF
tra Toon WITKAM 18
MATEMATIKISTA DIALOGO
Marc BAVANT 20
VOĈOJ EL OLDA RUSLANDO
Rusa novelaro, La 19a jarcento: recenzo
Nicolino ROSSI 23
MATURA TRADUKARTO POR MATURA LINGVO
La tradukarto kaj ties problemoj de André CHERPILLOD: recenzo
Claus "Nikolao" GÜNKEL 28
HELPEMO DE JAPANAJ ESPERANTISTOJ
Jiri PATERA 29
LA JAKEGO
rakonto
Lina GABRIELLI 30
ĈU VI JAM SCIAS… ? 31
OSIEK-KONFERENCO 2005 . . . 31

OSIEK-PREMIO 2004 al Ed BORSBOOM por "Vivo de Andreo Cseh"

IEK 2005 en Rafina, GREKIO

numero 114 **6a de la 19a jaro** **31okt04**

Karaj Amikoj,

Tiu ĉi numero alvenas iom malfrue en viaj manoj pro kialo sendependa de nia volo: komputila paneo kaj neebla tuja riparo. Do nur hodiaŭ, la 1-an de novembro, mi dankas vin por la artikoloj, recenzoj, fotoj ricevitaj kaj por viaj kuraĝigaj leteroj, viaj vortoj laŭde al la plibonigo de la aspekto kaj legebleco de la revuo.

En Pécs ni aplaŭdis la OSIEK-premiadon de Ed Borsboom kaj hodiaŭ publikigas du leterojn de Andreo Cseh, kiujn nia amiko trovis post apero de sia verko.

Ĉu hazardo? LG114 estas rendevuo kun ĉiuj grandaj aziaj landoj, iliaj problemoj... iliaj mirakloj: Hindio kaj ĝiaj geedziĝaj moroj ĉe Eugene de Zilah, Hindio kaj ĝia islama minoritato ĉe Trevor Steele, parolado de prezidento de Pakistano tradukita de Toon Witkam, eldonproblemoj en Ĉinio solvitaj de helpema Japanio ĉe Jiri Patera.

Post 3 kajeroj 36-paĝaj LG revenas al 32 paĝoj... se ne, la abonprezo altiĝus, ĝuste kiam por multaj el vi ĉi numero estas la lasta de la abonperiodo. Ĝis baldaŭ.

Madeleine DE ZILAH